

قصائد كردية مترجمة

صور

1

الليل عرس القلب

2

ابتسامة طفلي

فرح انتفاضة

والوان لم تسم بعد

كاروخ

رعب الليل، حوافر خيل

في ثدي ام

لا تعرف طفلتها لغة

غير الجوع والصراخ

كل الليل

تنزه تحت المطر

كان التنزه

تحت المطر الناعم

في ذلك العالم البعيد

مهرجانا.

الابتسامات تحت ظل المطر



◆ شعر و ترجمة حسن سليمان

ظل الفانوس سيهتز	كانت اجمل من شذى
الحائط ذو الانف الشامخ سيتكلم	زهور آذار.
الراديو الذي يلغي	كان لساننا
عن النفط والطعام سيخرس	الضحك
شفقتاي ستمصان الهواء	الفرح
راسي الكبير	الحب.
يدير مسرحية على الحائط الرابع	تلك السيدة التي هزت
المخدة النائمة لوحدها	شعرها العجري واجتازتنا
تتأمل باطن قدمي اليسرى	كانت تجيد قوانين العشق.
تقرأ الخطوط المتداخلة:	ورقة السجرة التي داعبت خدها
بعد سبعة عشر شهراستصل المرام.	خبيرة كانت
يقول كوهدار من برلين:	اضافت لنفسها رائحة اخرى
- لوحة رائعة	لذا في الربيع الاتي
- ليلة سعيدة	ستقصدها العصفير
- لازال الوقت مبكرا، لاتذهب	وستجيد لغة اخرى.
..... -	
- السباك يظل مفتوحا	عين الليل
كما كان	
الفانوس يضحك	قريبا ستفتح نافذتي
من المرأة خلفه	ستظهر العيون المتعبة
وأنا مازلت ألعن شرف الليل	الاشواق الباردة
	الوجه الذابل

❖ عليك أن تفعل الأشياء التي تعتقد أنه ليس باستطاعتك أن تفعلها

”روزفلت“

❖ من يعيش في خوف لن يكون حراً أبداً

”هوراس“

❖ إن عينيك ليست سوى انعكاسا لأفكارك

”د.إبراهيم الفقي“